

## Dichiarazione di riservatezza

(di seguito denominata "Partner")

si impegna nei confronti di

**Tratter Engineering S.r.l.**  
Via Waltraud Gebert-Deeg n. 10  
I - 39100 Bolzano  
P.Iva.: IT01674780216

(di seguito denominata „Tratter“)

### 1. Preambolo

Tratter intende collaborare con il firmatario, di seguito denominato „Partner“, nell’ambito di progetti attuali e futuri.

Per la gestione di informazioni relative a segreti aziendali e commerciali si applicano le seguenti condizioni.

### 2. Segreti aziendali e commerciali

Costituiscono segreti aziendali e commerciali di Tratter tutte le informazioni riservate, non pubbliche o tutelate dalla legge, che sono state messe a disposizione del Partner nell’ambito dei rapporti commerciali o che il Partner ha appreso durante la sua permanenza presso la sede di Tratter, che sono diventate accessibili e/o trasmesse per iscritto, oralmente, visualizzate o a mezzo di trasferimento dati elettronico e soprattutto le intenzioni, il know-how, relazioni commerciali, altre conoscenze, documentazione relativa a richieste e offerte così come i relativi riscontri, dati di ogni tipo e campioni, materiali, prove, film, fotografie, nastri magnetici, disegni, simulazioni a computer, processi tecnici, attrezzature, attrezzi, componenti di autoveicoli, autoveicoli non prodotti in serie (di seguito denominate „informazioni“).

### 3. Obblighi del Partner

Il Partner si impegna a mantenere le informazioni:

- strettamente riservate e a non divulgarle o metterle a disposizione di terzi senza l’autorizzazione di Tratter.

- a mettere a disposizione le informazioni a imprese collegate, collaboratori, organi, dipendenti, consulenti (di seguito denominati „ausiliari“) solo previa sottoscrizione di analoga dichiarazione di riservatezza, salvo che siano vincolati in base alla legge o in base a un contratto. Su richiesta di Tratter il Partner deve fornire la relativa prova.

Se il Partner non può fornire la prova, Tratter ha diritto di rifiutare l’attività degli ausiliari.

- a utilizzare le informazioni esclusivamente per l’esecuzione di progetti attuali o futuri e a mettere a disposizione le informazioni solo agli ausiliari che le necessitano per l’esecuzione.

## Dichiarazione di riservatezza

- a prendere tutte le precauzioni necessarie per mantenere riservate le informazioni ai sensi della presente dichiarazione.

Il trasferimento dati mediante rete accessibile a tutti deve essere protetto dall'accesso di terzi mediante misure idonee da concordare con il reparto competente di Tratter.

Nello stabilimento e nei vani di Tratter è severamente vietato scattare foto e/o effettuare videoregistrazioni di ogni tipo senza la preventiva autorizzazione di Tratter.

Tutte le informazioni e i supporti dati così come le relative copie devono essere restituite al termine del progetto o della collaborazione entro 30 giorni oppure devono essere eliminate su richiesta di Tratter oppure distrutti.

### 4. Esclusioni

Gli obblighi di riservatezza non si applicano a quelle informazioni che:

- erano pubbliche al momento della loro trasmissione oppure di dominio pubblico, perché già pubblicate o accessibili al pubblico e divenute pubbliche senza violazione della presente dichiarazione.
- erano in possesso del Partner prima della sottoscrizione della dichiarazione oppure acquistate o sviluppate indipendentemente dalla dichiarazione;
- sono state rese note al Partner da terze parti in modo lecito e senza limitazioni di riservatezza o utilizzo, oppure
- devono essere rese pubbliche sulla base di una disposizione di legge, disposizione dell'autorità pubblica o giudiziaria, a condizione che Tratter venga informata immediatamente al fine di poter esercitare compiutamente i propri diritti e che il Partner si assicuri nei limiti del possibile affinché le informazioni siano trattate in modo riservato.

Il partner ha diritto di rifiutare di ricevere le informazioni prima della loro trasmissione. Le informazioni trasmesse con il rifiuto del Partner non soggiacciono all'obbligo di riservatezza. Tratter non è obbligata a rendere note determinate informazioni.

### 5. Durata

La presente dichiarazione entra in vigore alla data dell'inizio dei contatti commerciali alla prima possibilità di prendere conoscenza delle informazioni di cui al punto 2 della presente dichiarazione e termina dopo il quinto anno successivo al termine della collaborazione. Questa disposizione vale anche in casi di cessazione del rapporto con ausiliari ai sensi del punto 3 della dichiarazione.

### 6. Diritti di proprietà industriale

Tratter si riserva tutti i diritti sulle informazioni, soprattutto per quanto riguarda la presentazione di domande di titolo di proprietà industriale. Con la messa a disposizione delle informazioni, che siano o no protette da diritti di proprietà industriale, non sorge diritto alcuno di proprietà, licenza, utilizzazione, trasferimento, copia o altri e non sorge alcun obbligo di trasferimento di un tale diritto.

Il Partner si impegna a rispettare le informazioni ricevute così come tutti i diritti di brevetto, modelli di utilità, marchi, diritti di autore o Know-How di Tratter in qualunque forma e ad utilizzarli solo previo consenso di Tratter a fini propri o di terzi, a non presentare domande di

registrazione di diritti proprietà industriale e a non contestare i diritti di proprietà industriale di Tratter.

### **7. Garanzia**

Tratter non si assume garanzia o responsabilità alcuna sulla correttezza, libertà da diritti di terzi, completezza e utilizzabilità delle informazioni trasmesse.

### **8. Trattamento di dati personali**

Il partner si impegna a non trattare e/o utilizzare i dati personali di Tratter, di imprese collegate e di partner commerciali. Tale obbligo sussiste anche dopo la scadenza della dichiarazione e a tempo indeterminato. Il partner deve obbligare altresì i propri ausiliari ai sensi dell'art. 3.

### **9. Diritto di ritenzione**

Tutti i campioni, i materiali, prove, film, fotografie, costruzioni, supporti magnetici, supporti dati e documenti riguardanti l'attività sono di proprietà di Tratter. Il Partner deve conservarli con la necessaria diligenza e proteggerli da ingerenze di terzi e restituirli previa richiesta di Tratter e comunque dopo il termine del relativo incarico – senza che sussista un diritto di ritenzione.

### **10. Pubblicità**

Il Partner può pubblicizzare il rapporto commerciale solo previo consenso di Tratter.

### **11. Conseguenza dell'inadempimento**

La violazione del segreto industriale o commerciale è perseguita penalmente e prevede anche il diritto al risarcimento del danno. Il Partner è responsabile anche del comportamento dei suoi ausiliari così come di altri terzi. Nel caso in cui Tratter dovesse essere chiamata a rispondere per una violazione commessa dal Partner, il Partner si obbliga a tenere Tratter indenne da qualsiasi responsabilità.

In caso di violazione degli obblighi sopra descritti il Partner corrisponderà a Tratter una penale, ai sensi dell'art. 1382 del Codice Civile, dell'importo di € 250.000,00- (dicasi duecentocinquantamila). Tratter si riserva il diritto al risarcimento dei danni che superano l'importo previsto dalla penale di cui al periodo precedente.

### 12. Varie

Modifiche o integrazioni della presente dichiarazione necessitano della forma scritta e della sottoscrizione di entrambe le Parti. Ciò vale anche per la modifica della forma scritta.

L'invalidità o l'inefficacia di alcune clausole della presente dichiarazione non comportano l'invalidità o l'inefficacia dell'intera dichiarazione. La disposizione non più valida, applicabile o imponibile deve essere sostituita da una disposizione valida che risulti essere il più vicino possibile al significato e allo scopo di quella invalida.

Questa dichiarazione è regolata dal diritto italiano. Per qualsiasi controversia inerente o derivante dalla presente dichiarazione sarà competente in via esclusiva il Foro di Bolzano, Italia.

Il partner conferma di avere letto, compreso e accettato ogni singola clausola della presente dichiarazione.

\_\_\_\_\_, li \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Sottoscrizione vincolante Partner & timbro)

Ai sensi e per gli effetti degli Artt. 1341 e 1342 cod. civ. il Partner dichiara di avere avuto conoscenza e di approvare specificatamente le seguenti clausole: Art. 11 (Conseguenze dell'inadempimento), Art. 12 (Varie).

\_\_\_\_\_, li \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Sottoscrizione vincolante Partner & timbro)